Porównanie tłumaczeń Psalmów 133:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To jak cenny olejek\* na głowie, Spływający na brodę – Na brodę Aarona,\*\* Która opada na skraj jego szat.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>120 20:13</x>; <x>540 2:14-16</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 29:7</x>; <x>20 30:232</x>; <x>30 8:12</x>; <x>30 21:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Szaty l. rozmiary, מִּדֹות (middot), tj.: (1) która opada na jego rozmiary, tj. na jego postać, zob. <x>40 13:32</x>; <x>300 22:14</x>; (2) która opada wzdłuż jego postaci, jeśli מִּדֹות traktować jako lm emf.; (3) opadającą na kołnierz jego szaty G. W 11QPs a i 11QPs b rzeczownik szaty występuje w rm, w MT w rż. [↑](#footnote-ref-4)